

WHH/BMZ - Livelihood Projects in 2023

Project title : Provision of agricultural equipment (home gardening kits, greenhouses, irrigation equipment) to 203 beneficiaries

عنوان المشروع : - توفير المعدات الزراعية ( مجموعات البستنة المنزلية ، البيوت البلاستيكية ، معدات الري ) ل 203 مستفيد ومستفيدة

Location: (Karamilies, Yurghanti , Al Karam and Badana Kabir villages)/ Hamdaniya District - Ninawa Governorate

**Notes and General Terms with Guidelines for Selecting and Transportation of Tools and Materials:**

ملاحظات وشروط عامة مع إرشادات لاختيار ونقل الأدوات والمواد::

1-The price includes transportation (including providing labor for loading and unloading) for all materials mentioned in the attached list to locations, also includes costs of hiring (owning) a storage for keeping materials and tools between the initial selection till the transportation date.

1- يشمل السعر النقل (بما في ذلك توفير العمالة للتحميل والتفريغ) لجميع المواد المذكورة في القائمة المرفقة للمواقع، كما يشمل تكاليف التوظيف (امتلاك) مخزن لحفظ المواد والأدوات بين الاختيار الأولي حتى تاريخ النقل.

2. All materials should be provided according to the required specifications in BOQ, Photo attachment and approved by supervising staff from REACH.

2. يجب توفير جميع المواد وفقاً للمواصفات المطلوبة في BOQ، مرفق صور والموافقة عليها من قبل الموظفين المشرفين من REACH.

3-After signing the contract between REACH and supplier, the contractor should collect all required tools and materials on a known date in Nineveh governorate for the purpose of checking and selection process by the recommended committee from REACH at the same date.

3- بعد توقيع العقد بين المورد، يجب على المقاول جمع جميع الأدوات والمواد المطلوبة في تاريخ محدد في محافظة نينوى لغرض التدقيق والاختيار من قبل اللجنة الموصى بها من REACH في نفس التاريخ.

4- After signing the contract between REACH and supplier, the supplier should submit a sample of each item on a known date (not later than 3 days after signing day of the contract) to REACH's recommended committee for checking and approving and the samples will stay with REACH to the end of the provision process.

4- بعد توقيع العقد بين REACH والمورد، يجب على المورد تقديم عينة من كل عنصر في تاريخ معروف (في موعد لا يتجاوز 3 أيام بعد يوم من توقيع العقد) إلى اللجنة الموصى بها في RAECH للفحص والموافقة وستبقى العينات مع الوصول إلى نهاية عملية التوريد.

5- The supplier should deliver and distribute all tools and materials to the required locations in coordination with REACH's supervision staff, and according to the attached portions in Annex-3, and REACH's committee and supervision staff will re-check of all materials and approve at the site of each locations

5- يجب على المورد تسليم وتوزيع جميع الأدوات والمواد إلى المواقع المطلوبة بالتنسيق مع طاقم الإشراف في REACH، ووفقاً للأجزاء المرفقة في الملحق 4، وسوف تقوم لجنة ريج وموظفي الإشراف بإعادة التحقق من جميع المواد والموافقة عليها في موقع كل موقع

6-The supplier must be ready to change the tools and supplies asked by REACH team when it is not the same quality

6- يجب أن يكون المورد جاهزاً لتغيير الأدوات والمستلزمات التي يطلبها فريق REACH عندما لا تكون بنفس الجودة

7- REACH is not responsible for any damage tools during the transfer of tools from market to car and to the required locations

7- REACH ليست مسؤولة عن أي أدوات تلف أثناء نقل الأدوات من سوق إلى سيارة وإلى المواقع المطلوبة.

8. The recommended committee in coordination with supervising staff in REACH will conduct the checking and selecting the tools and materials according to the required number and specifications in BOQ Photo attachment.

8. ستقوم اللجنة الموصى بها بالتنسيق مع الموظفين المشرفين في REACH بإجراء التدقيق واختيار الأدوات والمواد وفقاً للرقم والمواصفات المطلوبة في BOQ مرفق الصور.

9. The transportation of all tools and materials will be done by daily basis (which the safety of all materials and tools during the transportation process will be undertaken by the contractor), each day some of materials and tools will transport to one or more specific location( four villages belonging to the district of AL Hamadaniyah ), the tools and materials will be checked again during the transportation days for the purpose of double checking and required specifications.

9. سيتم نقل جميع الأدوات والمواد بشكل يومي (والتي سيتم سلامة جميع المواد والأدوات أثناء عملية النقل من قبل المقاول)، كل يوم سيتم نقل بعض المواد والأدوات إلى موقع واحد أو أكثر محدد ( أربع قرى تابعة لقضاء الحمدانية )، وسيتم فحص الأدوات والمواد مرة أخرى خلال أيام النقل لمدى الفحص المزدوج والمواصفات المطلوبة.

10. All transportations should be started from that dedicated place from Nineveh governorate to the required locations, the transportation days may not be done sequently.

10. يجب أن تبدأ جميع وسائل النقل من ذلك المكان المخصص من محافظة نينوى إلى المواقع المطلوبة، ولا يجوز أن يتم ذلك بشكل غير جيد.

11. After delivering tools and materials to beneficiaries hands, they will be monitored by REACH's supervisor staff for two day, if any changes or defects happened for them during that period, they should be changed by the contractor under supervisor staff instructions.

11. بعد تسليم الأدوات والمواد إلى أيدي المستفيدين، سيتم مراقبتها من قبل المشرفين على موظفي REACH لمدة يومين، إذا حدثت أي تغييرات أو عيوب لهم خلال تلك الفترة، يجب تغييرها من قبل المقاول بموجب تعليمات المشرف على الموظفين.

12. Both English and Arabic texts to be considered for providing tools and materials

12- النصوص الانكليزية والعربية التي سينظر فيها لتوفير الأدوات والمواد .

**BOQ and Cost Estimate: تندر وتخمين التكلفة**

Item NO. رقم الفقرة	Item discription وصف الفقرات	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Unit Price IQD سعر الوحدة بالدينار العراقي	Total Price IQD السعر الاجمالي بالدينار العراقي
1	Iron shovel with a wooden handle (120 cm) locally made or their equivalent مجرفة ( كرك ) من الحديد ذو يدة خشبية (١٢٠سم) صنع محلي او ماعادلها	No	14		
2	Pick mattock : An iron head with a wooden handle (60 cm), locally made, or its equivalent. المعول (قزمة) : آلة من الحديد ذو يدة خشبية(60 سم) صنع محلي او ماعادلها .	No	14		
3	Grub hoe: Made of iron with a wooden handle (60 cm) made locally or its equivalent. الفأس (المعزقة): مصنوع من الحديد مزود بمقبض خشبي(60 سم) صنع محلي او ماعادلها.	No	13		
4	Scythe: A curved iron tool with a handle made of iron too, local manufacture, or its equivalent المنجل : آلة حديدية مقوسة الشكل ذو يدة مصنوع من الحديد صنع محلي او ماعادلها	No	13		
5	Wheel barrows: Made of iron, with wheels, dimensions 35 * 335 mm, equipped with two iron handles, made in Turkey عربة اليد :مصنوعة من الحديد ذو عجلة بابعاد 35*335 ملم مزودة بمقبضين من الحديد صنع تركي	No	14		
6	Rake: Made of iron with wooden handle, length 120 cm, used for simple plowing and weeding, homemade or money back made in china مشط الحدائق (خرماشة) : مصنوعة من الحديد بمقبض خشبي ، بطول 120 سم ، تستخدم للحرت البسيط، صنع في الصين أو ماعادلها	No	13		
7	Small shovel with a length of 20 cm and a wooden handle with a length of 10 cm, made in China. مجرفة صغيرة (كرك) بطول 20 سم ومزود بمقبض خشبي بطول 10 سم صنع في الصين او ماعادلها	No	12		
8	Gloves: INCO type made of cloth that farmers use when carrying out agricultural operations, Made in China الكفوف:نوع (انجيكو) مصنوعة من القماش الذي يستخدمه المزارعون عند القيام بالعمليات الزراعية ، صنع في الصين	Pair	264		
9	Drip hose: GR 16mm, 25 cm interval between each two drips, the price icludes providing and installing one valve with washer for the beginning and ending of all GR hoses, all relevant works and all fitting and setting up dripping system 400 m long with 4 nozzles for one meter with diameter 16mm, 8 liters per hour. made in Turkey he price includes all work with transportation.	Package	14		

	خرطوم التنقيط: GR 16 مم ، فاصل 25 سم بين كل قطرتين ، يشمل السعر توفير وتركيب صمام واحد مع غسالة لبدائية ونهاية جميع خرطوم GR ، وجميع الأعمال ذات الصلة وجميع تركيب وتركيب نظام التنقيط بطول 400 متر مع 4 فوهات لمتر واحد بقطر 16 مم ، 8 لترت في الساعة. صنع في تركيا السعر يشمل جميع الأعمال مع النقل.			
10	Chicken feeder: a plastic container with size 11 kg capacity, made in China مغلف دجاج : وعاء بلاستيكي مصنوع من البلاستيك سعة 11 كيلو صنع في الصين	No	170	
11	Water dispenser: A plastic conical bowl with a circular disk to collect water containing a float made in China موزع المياه(منهل):وعاء بلاستيكي مخروطي الشكل ذو قرص دائري لتجمع الماء يحتوي على عوامة مصنوعة في الصين	No	170	
12	Submersible water pump: Type (Shamji) with 0.5 horsepower, electric working on 220 volts, 1.5 amps, 2850 rpm, 0.37 kW made in China غطاس ماء : نوع (شامجي) ذو قدرة حصانية 0.5 حصان كهربائي يعمل على 220 فولط, 1.5 امبير , 2850 دورة بالدقيقة, 0.37 كيلو واط صنع في الصين	No	12	
13	Water pump: Electrical water pump (Viconta brand) with copper coil 220 volts, 550 watts, 2850 rpm, 50 Hz, made in China مضخة ماء: مضخة ماء كهربائية نوع (فيكونتا) ذو ملف نحاسي 220 فولت , 550 واط , 2850 دورة بالدقيقة , 50 هيرتز , صنع في الصين	No	18	
14	Sprinkler irrigation system: sprinkler irrigation system with a diameter of 2.5 inches, 17 tubes, 8 nozzles, plug, lock, made in Turkey منظومة ري بالرش : منظومة ري بالرش بقطر 2.5 انج , 17 أنبوب , 8 نوزل , سداد , قفل , صنع في تركيا	Package	6	
15	Sprinkler pipe: 1.5 inch diameter sprinkler pipes, 6 meters long, Turkish made أنبوب مرشحة: أنبوب مرشحة 1.5 انج بطول 6 متر تركي الصنع	No	4	
16	Sprinkler pipe: 2.5 inch diameter sprinkler pipe, 6 meters long, Turkish made أنبوب مرشحة: أنبوب مرشحة 2.5 انج بطول 6 متر تركي الصنع	No	5	
17	Plastic hose : 3/4 inch rubber hose, 50 m long, used to transport water, Turkish-made أنبوب مطاط (صونده): أنبوب مطاط 3/4 انج بطول 50 م يستخدم لنقل الماء تركي الصنع	Roll	54	
18	Pepper seeds: coarse pepper (Quantum) seeds box 100 g. made in Turkey 100% purity and 100% germination rate and free from bush seeds بذور فلفل: علبة بذور الفلفل الخشن ماركة (كوانتوم) 100 غرام صنع في تركيا نقاوة 100% ونسبة الانبات 100 % و خالية من بذور الادغال	Can	9	
19	Eggplant seeds: Eggplant seeds box type (Bursa), 2500 seeds per bag, Made in Turkey 100% purity and 100% germination rate and free from bush seeds بذور الباذنجان: علبة بذور الباذنجان نوع(بورصة) 2500 بذرة صنع في تركيا نقاوة 100% ونسبة الانبات 100 % و خالية من بذور الادغال	Bag	10	
20	Cucumber seeds: A package of Cucumber seeds type (KAWTHAR F1) contains 2500 seeds per Bag, made in Italy 100% purity and 100% germination rate and free from bush seeds بذور الخيار: مغلف بذور الخيار نوع(كوثر) 2500 بذرة صنع في ايطاليا نقاوة 96% ونسبة الانبات 99 % و خالية من بذور الادغال	Bag	7	
21	Tomato seeds: A package of tomato seeds type (GS12) contains 2500 seeds per Bag, made in China 100% purity and 100% germination rate and free from bush seeds بذور الطماطم: مغلف بذور الطماطم نوع (GS12) يحتوي على 2500 بذرة صنع في الصين نسبة نقاوة 100% ونسبة الانبات 100 % و خالية من بذور الادغال	Bag	13	
22	Chard seeds: Chard seeds weighing 1 kg, 100% purity and 100% germination rate and free from bush seeds Iraqi-made	kg	21	

٤٤	بذور السلق : بذور سلق بوزن 1 كيلوغرام نسبة نقاوة 100% ونسبة الانبات 100 % و خالية من بذور الادغال عراقي الصنع	١٥	٤٤		
23	Radish seeds: radish seeds (Bursa) with a weight of 1 kg, 100% purity and 100% germination, free from Iraqi-made bush seeds. بذور الفجل : بذور فجل(بورصة) بوزن 1 كيلوغرام نسبة نقاوة 100% ونسبة الانبات 100 % و خالية من بذور الادغال عراقي الصنع	Kg	18		
24	Celery seeds: The celery seeds weighing 1 kg seeds are of the local Iraqi variety, the percentage of purity is 100%, the percentage of germination is 100%, and they are free from bush seeds. بذور الكرفس : بذور الكرفس بوزن 1 كيلو غرام الصنف المحلي العراقي نسبة نقاوة 100% ونسبة الانبات 100 % و خالية من بذور الادغال .	Kg	16		
25	Parsley seeds: Parsley seeds weighing 1 kg (Bursa) variety, 100% purity, 100% germination, free from bush seeds. Made in Turkey بذور المعدنوس(البقدونس) : بذورالبقدونس بوزن 1 كيلو غرام صنف (بورصة) نسبة نقاوة 100% ونسبة الانبات 100 % و خالية من بذور الادغال صنع في تركيا	Kg	5		
26	Onion Seeds: Type (Monarch Seeds),weighing 1 kg White Grano variety, germination rate 85%, purity 99%, free bush seeds,Holland made بذور البصل: نوع (بذور مونارك) بوزن 1 كيلو غرام صنف وايت غرانو نسبة الانبات 85% , نسبة النقاوة 99% , هولندي المنشأ	can	3		
27	Beans: Enveloped Beans (Monarch Seeds) Equadelji Bean variety, germination rate 85%, purity 99%, The weight of the bag should be 1 kilogram , Holland made باقلاء : مغلف بذور الباقلاء (بذور مونارك) صنف فول اكوادلجي نسبة الانبات 85% , نسبة النقاوة 99% , يجب ان يكون وزن الكيس 1 كيلوغرام , هولندي المنشأ	Kg	9		
28	Fodder bowl: A large rectangular bowl made of 0.9 mm iron plate, 2.5 m long, 18 cm wide, and 17 cm deep, used to provide locally made fodder for livestock. جانبية اعلاف :وعاء كبير مستطيل الشكل مصنوع من الحديد 0.9 ملم بطول 2.5 م وعرض 18 سم وبعمق 17 سم تستخدم لتقديم العلف للماشية محلي الصنع	No	10		
29	Water Bowl : A large rectangular pot made of iron with a thickness of 0.9 mm iron plate, a length of 2.5m, a width of 18 cm, and a depth of 17 cm. It is required that the pot be completely weld from inside to prevent leakage the water , local made جانبية ماء : وعاء كبير مستطيل الشكل مصنوع من الحديد بسمك 0.9 ملم وبطول 2.5 م وعرض 18 سم وبعمق 17 سم ويشترط ان يكون الوعاء يحتوي على اللحام من الداخل بالكامل لمنع تسرب الماء محلي الصنع	No	11		
30	Plastic Water tank with a capacity of 1000 liters ,three layers by polyethylene, 5 year garantee, Al- Watania type Iraqi-made خزان ماء: خزان مصنوع من البلاستيك سعة 1000 لتر بثلاث طبقات مصنوع من مادة البولي ايثيلين نوع الوطنية عراقي	No	172		
31	Heater: Electric Heater (Turk Light (Model:3501)) with a 220V system, 50Hz, 3500 Watts Made in China هيتير : هيتير كهربائي نوع ( Turk Light (Model:3501) )يعمل بنظام 220 فولت , 50 هيرتز , بقدرة 3500 واط ملم صنع في الصين	No	5		
32	Blender: Smart Tajer type, electric, works with a system of 220 volts, 450 watts, 4500 rpm, made of plastic, made in China خلاط : نوع Smart Tajer كهربائي يعمل بنظام 220 فولت, 450 واط , 4500 دورة بالدقيقة مصنوع من البلاستيك صنع في الصين	No	5		
33	Saucepan: It consists of 6 large pieces of galvanized Saucepans in different sizes. The diameter of the large pot should not be less than 30 cm, and the diameter of the small pot should not be less than 17 cm. Made in China قدر: مجموعة مكونة من 6 قطع مصنوعة من الفافون بمقاسات مختلفة يجب ان لا يقل قطر القدر الكبير عن 30 سم وان لا يقل القطر والصغير 17 سم صنع في الصين	Set	5		

34	Plastic Cans: Set of plastic cans with a capacity of 1 kg. The set contains 12 cans and each package has a lid used for preservation. Made in China علبة : سيت علب مصنوعة من البلاستيك بسعة 1 كغم يحتوي السيت على 12 علبة وكل عبوة لها غطاء تستخدم للحفاظ صنع في الصين	Set	5		
35	Plastic Can: Set of plastic cans with a capacity of 0.5 kg. The set contains 12 cans , and each package has a lid used for preservation. Made in China علبة : سيت علب مصنوعة من البلاستيك بسعة 0.5 كغم يحتوي السيت على 12 علبة وكل عبوة لها غطاء تستخدم للحفاظ صنع في الصين	Set	5		
36	Plastic bucket with a capacity of 12 liters, round shape with a lid, made in China دلو مصنوع من مادة البلاستيك بسعة 12 لتر دائري الشكل له غطاء صنع في الصين	No	30		
37	Plastic Barrel: A barrel for storing pickles and pickles , its diameter is 50 cm, its thickness is 5 mm, and its capacity is 240 liters. Made in Turkey. برميل بلاستيكي: برميل لتخزين الطرشي والمخللات قطره 50 سم وسماكته 5 ملم وسعته 240 لترا تركي الصنع .	No	15		
38	Plastic bowl (basin): with a diameter of 60 cm, made in China وعاء بلاستيكي : مصنوع من مادة البلاستيك بقطر 60 سم صنع في الصين	No	15		
39	Stone press: Pottery shapes are placed on top of materials when making pickles, 23 cm in diameter. Made in China مكبس حجري : توضع أشكال الفخار فوق المواد عند صنع المخللات بقطر 23 سم. صنع بالصين	No	15		
40	Fence BRC: the Iron mesh for the fence, with a clear height of 120 cm and 2.5 mm in thickness, with a hole of 6 x 6 cm. Made in Iraq سياج BRC : متكون من شبكة حديدية للسياج بارتفاع واضح 120 سم و 2.5 سمك مم ، ثقبه 6 x 6 سم صنع في العراق	M2	157		
41	Iron pipe: with 2 m high and 0.7 mm thick with the diameter 1.8 mm , Turkish origin used to installing the BRC أنبوب حديدي : بارتفاع (2م) وبسمك 0.7 ملم ذات قطر 1.8 ملم تركي المنشأ يستخدم لتثبيت BRC	No	54		
42	Main Door: Supply and install a door with dimension 3m*1.2 m dimension constructed with 6mm BRC and 6cm*6cm, having a square frame 10x10cm and 2.4mm thick, with cross 1.5 " 1.5 " iron angel, Iron plate on the door with dimensions and thickness of 3mm. الباب الرئيسي: توريد وتركيب باب بأبعاد 3 م * 1.2 م مبني من 6 مم BRC و 6 سم * 6 سم ، له إطار مربع 10x10 سم وسمك 2.4 مم ، مع ملاك حديدي متقاطع 1.5 " 1.5 " ، لوح حديد على الباب بأبعاد بسمك 3 مم .	No	1		
43	Grape seedling variety (Riaasi) with a length 30 cm long شتلات العنب صنف (رياسي) بطول 30 سم	No	100		
44	Grape seedlings (Dis Al-Anz) with a length of 30 cm شتلات العنب صنف (ديس العنز) بطول 30 سم	No	100		
45	Drip hose: 20 mm, non-perforated, with 75 fitting nozzles, 8 liters per hour, 300 m long. Made in Turkey. The price includes all work with transportation. خرطوم التنقيط: 20 مم ، غير مثقبة مع نوزل تركيب عدد 75 ، 8 لترات في الساعة. بطول 300 م صنع في تركيا السعر يشمل جميع الأعمال مع النقل.	Package	2		
46	Concrete column: 290 cm high, 12 * 8 cm in dimensions, Iraqi origin عمود كونكريتي : ذو ارتفاع 290 سم بأبعاد 12*8 سم عراقي المنشأ	No	144		

47	Electricity generator: It operates with a diesel system (Gasoline), Peter type, Indian construction, double electric generator type (SUPER FUJI), double copper coil, with a supply capacity of 25 amps, a voltage of 220, and a rotation speed of 1500 revolutions per minute. مولدة كهربائية : تعمل بنظام الديزل (كاز اويل ) نوع بيتر هندية المنشأ ذو مولد كهربائي نوع (سوبر فوجي ) ذو ملف نحاسي بقدرة تزويد 25 امبير وبفولتية 220 وبسرعة دوران 1500 دورة بالدقيقة .	No	1		
48	Metal wire, with 2.5 mm thickness , 40 m length, Iraqi origin سلك معدني بسمك 2.5 ملم بطول 40 م عراقي المنشأ	Roll	29		
49	Submersible water pump: (Lora Blue) type, with a horsepower capacity of 3 horsepower, 2 inches, electric, working on 220 volts, 2850 rpm, 2.2 kW, made in China غطاس ماء : نوع (لورا بلو) ذو قدرة حصانية 3 حصان 2 انج كهربائي يعمل على 220 فولط , 2850 دورة بالدقيقة, 2.2 كيلو واط صنع في الصين	No	1		
50	Visibility : with size 0.8*1.2m visibilty plate which contain the name of the project and location لوحة عرض بابعاد 1.2*0.8 متر مثبت على قطعه حديديه يحتوي على اسم وموقع المشروع	No	1		
<b>Total cost</b>					
<b>Duration for providing and distribution of all materials in Calendar days</b> مدة توفير وتوزيع جميع المواد في الأيام التقويمية					